

Events

СОБЫТИЯ



Молодая самка балобана «Lili», помеченная спутниковым передатчиком 75387 (Microwave) 9 июля 2007. Фото Я. Багура

Young female of the Saker Falcon «Lili» marked by PTT 75387 (Microwave) 9 July 2007. Photo by J. Bagyura

(1) Contact:
Matyas Prommer
mprommer@yahoo.com

В июле 2007 г. в рамках Венгерско-Словацкой программы по охране балобана (*Falco cherrug*) «Охрана балобана в Прикарпатье»¹, стартовавшей в октябре 2006 г., на 10 молодых соколов были надеты спутниковые передатчики фирм NorthStar Science and Technology и Microwave Telemetry.

Сейчас стабильно улавливаются сигналы 9-ти передатчиков, и обработанные результаты телеметрии выставлены на сайте проекта².

Для изучения миграции прикарпатских балобанов до 2009 г. планируется пометить спутниковыми передатчиками 46 соколов в Венгрии и Словакии. Контакт (1).

Мечение балобана (*Falco cherrug*) спутниковым передатчиком. Фото М. Проммер

PTT marking of a Saker (*Falco cherrug*). Photo by M. Prommer



Under the Hungarian-Slovak project «Conservation of Saker in the Carpathian Basin»¹ that started in October 2006 10 young sakers (*Falco cherrug*) were equipped with satellite transmitters made by NorthStar Science and Technology and Microwave Telemetry companies in July 2007.

Now 9 transmitters are functioning and the first results available in website of project².

Until 2009 will be satellite tag 46 Sakers in Hungary and Slovakia to follow their movements. Contact (1).

Проект «Охрана балобана в Прикарпатье» (LIFE06 NAT/HU/000096) направлен на увеличение численности балобана в Венгрии и Словакии. В настоящее время общая численность европейской популяции балобанов оценивается в 450 пар, 40% которых населяют Венгрию и Словакию. Таким образом, охрана балобана в Прикарпатье чрезвычайно важна для сохранения всей европейской популяции вида. Хотя численность балобана в этих странах с 1990 г. по 2000 г. увеличилась, в целом европейская популяция сократилась на 20%. Причины столь противоречивой динамики численности европейской популяции балобана в последние десятилетия неизвестны.

Следовательно, меры по охране балобана могут быть успешными, только если будут определены негативные факторы, влияющие на соколов во время миграции, и увеличение численности соколов в Прикарпатье будет компенсировать потери европейской популяции.

The project «Conservation of Saker in the Carpathian Basin» (LIFE06 NAT/HU/000096) aims to strengthen the Hungarian-Slovak population of Saker Falcon. The estimated total European population of the species is 450 pairs. Hungary and Slovakia hold the 40% of the European population therefore conservation of the population in the Carpathian Basin is extremely important from the aspect of the European population's future. Although the populations in those countries increased between 1990 and 2000, the overall population decreased by 20% in the last ten years. There is not any reliable information about the reasons of that apparently contradictory situation.

Having regard the facts above, conservation measures can be successful only if on one hand the impacts on Sakers during migration and threatening factors can be identified, and on the other hand if losses can be compensated by strengthening the population in the Carpathian Basin.

¹ <http://kerlife.dyndns.org/en/content/news#kekvercse62>

² http://kerlife.dyndns.org/en/content/show?datatype=sat_birds

Причины сокращения численности в последнее время:

- исчезновение мест, пригодных для гнездования;
- сокращение и/или исчезновение кормового ресурса и охотничьих территорий;
- увеличение смертности за счёт поражения электропроводом на ЛЭП и отстрела;
- снижение успеха размножения из-за старения и разрушения используемых гнёзд;
- увеличение смертности по вине человека на пролёте и зимовке.

Цели проекта

- 1) Оценка влияния различных факторов на балобанов в ходе миграции.
- 2) Оценка влияния негативных факторов на гнездовании.
- 3) Осуществление мероприятий по стабилизации популяции на короткий период времени.
- 4) Осуществление мероприятий по увеличению численности европейской популяции балобана на длительный период.

Мероприятия и методы

Программа LIFE-Nature по охране балобана состоит из нескольких этапов, каждый из которых имеет большое значение в охране вида.

- 1) Расширение гнездового фонда – проект направлен на сохранение гнездопригодных биотопов, создание новых гнездопригодных биотопов и установку искусственных гнездовых на реальных и потенциальных гнездовых участках соколов.
- 2) Изучение методов ведения сельского хозяйства и их изменение в целях охраны балобана – разработка системы субвенций, которые поддержат сельскохозяйственную деятельность, наиболее благоприятную для вида.
- 3) Сохранение сусликов, как наиболее важных объектов питания: с одной стороны, разработка программы управления средой обитания сусликов в местах обитания балобана, с другой стороны, реорганизация схемы сельскохозяйственного использования земель на более благоприятную для обитания сусликов. Суслики, как наиболее важные объекты питания балобанов, будут расселяться на некоторых территориях сети резерватов Natura 2000, являющихся потенциально пригодными для обитания балобана.
- 4) Птицезащитные мероприятия на ЛЭП – вероятно, это наиболее важная деятельность, которая существенно уменьшит смертность соколов за счёт установки птицезащитных устройств на опорах ЛЭП, проходящих через гнездовые и охотничьи участки балобанов.
- 5) Охрана гнёзд – предотвращение негативного влияния человека, включая отстрел и разорение гнёзд.
- 6) Изучение факторов, влияющих на балобанов в ходе миграций – для улучшения понимания причин

The recently assumed reasons of population decrease:

- Disappearing natural nest sites;
- Decreasing or/and disappearing food resources and feeding areas;
- Increased mortality because of electrocution and shooting;
- Decreasing breeding success because of old, used nests;
- Increasing mortality and human disturbance on migration routes and wintering areas.

Aims of the project

- 1) Exploring impacts on Sakers during migration.
- 2) Evaluating threatening factors on the population.
- 3) Facilitating stabilisation of the population on short term.
- 4) Facilitating increase of European Saker population on long term, as a result of project activities.

Actions and methods

The Saker conservation LIFE-Nature programme consists of several elements each having significant importance in species' conservation.

- 1) Ensuring nest sites – The project strengthens the population by conserving nest sites, creating new nest sites and placing artificial nests for Sakers on potential or existing nesting areas.
- 2) Studying agricultural subvention schemes and effects of related habitat management – In order to propose a subvention system that supports agricultural activities most favourable for the species.
- 3) Conserving suslik as the most important prey – A proposal will be created during the project for suslik-friendly habitat management on SPAs. In addition, another proposal will be submitted to amend agricultural schemes in favour of suslik conservation. Suslik as the most important prey of Saker will be re-introduced on certain Natura 2000 areas that are potential breeding sites of Saker.
- 4) Insulating pylons of electric power lines – Maybe the most important activity that will decrease mortality is insulation of dangerous pylons of power lines in the nesting and feeding sites.
- 5) Nest guarding – In order to prevent human disturbance including nest shooting guarding of endangered nests will take place.
- 6) Exploring impacts of migrating Sakers – In order to understand better the reasons of mortality during migration wintering sites and migration routes will be explored by using satellite tags on Sakers and setting up international mailing list.
- 7) Increasing environmental awareness – During the project various stakeholders (farmers, game managers, politicians on local and national levels) will be contacted and information posts will be erected to gain support for the conservation programme.
- 8) Monitoring – Uniform monitoring system will be established that will provide precise information about

смертности во время миграции и на зимовках будет изучено перемещение соколов с помощью спутниковой телеметрии. Будет составлен международный список респондентов, которые имеют возможность наблюдать балобана на зимовках.

7) Экопросвещение – в ходе проекта для различных групп населения (фермеры, охотоведы, чиновники различных рангов) будут организованы информационные центры для поддержки программ по охране соколов.

8) Мониторинг – будет проведено унифицирование системы мониторинга, что обеспечит поступление более точной информации о динамике численности населения сусликов и балобанов. Будет собрана и оценена информация об успешности зимовки сусликов, а от иностранных респондентов получена информация о зимовках балобана. Эти данные необходимы для последующего прогноза состояния популяций балобана и оценки эффективности мер охраны.

9) Привлечение человеческого ресурса и технических возможностей – привлечение волонтеров для проведения природоохранных мероприятий, вовлечение в проект последних технических достижений.

10) Мечение – кольцевание, как традиционный элемент орнитологических исследований, является частью проекта. Птенцы балобана будут окольцованы, а также помечены микрочипами. Последнее необходимо экспертам для идентификации птиц без их отлова путём установки сканера в гнезде.

Ожидаемые результаты

Как результат проекта ожидается, что условия для существования балобана в Прикарпатье значительно улучшатся. Число размножающихся пар к концу действия проекта в 2010 г. увеличится до 180 пар в Венгрии и 35 пар в Словакии. В дальнейшем до 2020 г. ожидается увеличение числа гнездящихся пар до 210 и 40 соответственно.

changes of both Saker and suslik populations. Using capture-recapture method wintering success of susliks will be evaluated and information will be collected from the wintering areas of Sakers by using international mailing list. Both are necessary to follow the changes and to evaluate the success of the conservation measures.

9) Developing human resources and technical possibilities – To implement conservation actions, development of both human resources and technical equipments are necessary and they are parts of the project.

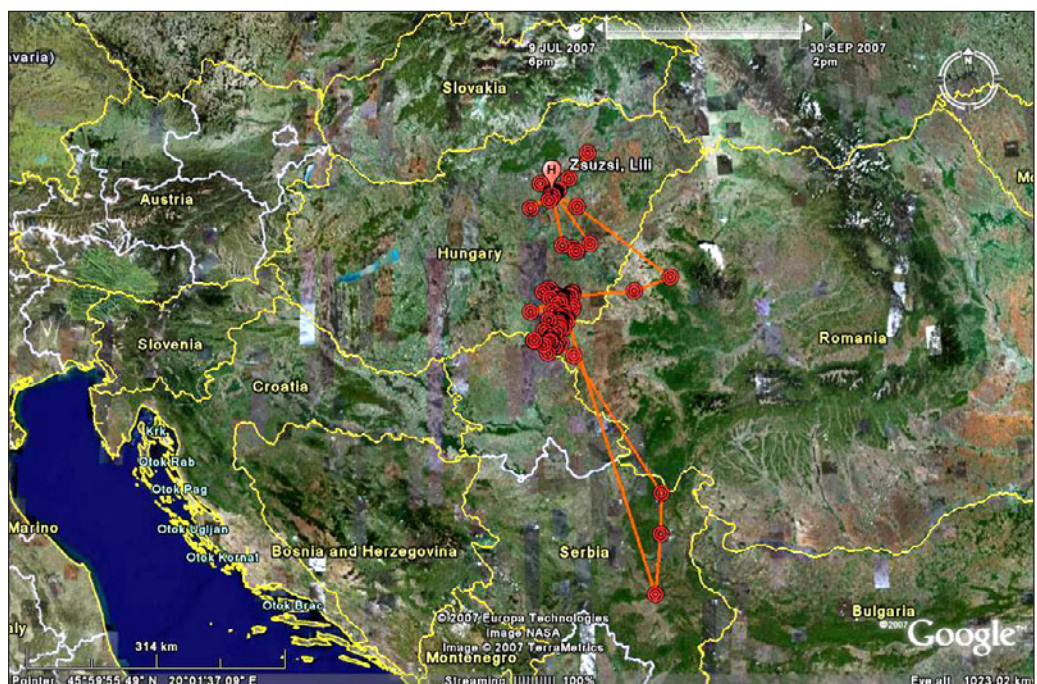
10) Ringing – Ringing is also part of the project as a traditional element of population dynamics and migration studies. Saker chicks will be ringed with ornithological and so-called PIT (Passive Integrated Transponder) rings. This latter enables experts to identify the bird without recapturing it simply by placing an antenna and a logger to the nest.

Expected results

As the result of the project, life conditions for Sakers will improve significantly in the Carpathian Basin. It is expected that the number of breeding pairs will reach 180 in Hungary and 35 in Slovakia by 2010 to the end of the project. Further increase is expected by 2020 with 210 and 40 breeding pairs respectively.

Карта перемещения балобана «Lili» по состоянию на 3 октября 2007 г.

Track of Saker Falcon «Lili» till 3 October 2007



(2) Contact:

Juan Manuel Blanco
Aquila Foundation
tel.: +34 600 75 51 56
+34 925 86 71 98
uhofleh@wanadoo.es

Frank Carlos Camacho
Africam Safari
tel.: +52 222 281 70 00
ext 239
fcamacho@
africamsafari.com.mx

4–7 сентября 2007 г. в Сафари «Africam», г. Пуэбла (Мексика) прошло «Второе ежегодное собрание Союза охраны орлов».

Основная цель: объединить людей и организации, интересующихся орлами, для обсуждения проблем взаимного беспокойства, включая:

- проблемы размножения и управления искусственными популяциями;
- развитие и поддержка исследований, направленных на помощь орлам как в неволе, так и в естественной среде;
- развитие общественного осознания и устойчивого сообщества, основанного на программах охраны;
- развитие активностей, которые непосредственно способствуют охране орлов по всему миру.

Контакт (2).

(3) Contact:

Janusz Sielicki
j.peregrinus@gmail.com

19–20 сентября 2007 г. в г. Пиотрово (Познань) в Польше прошла международная конференция по сапсану (*Falco peregrinus*), в которой приняли участие около 100 специалистов из более чем 20 стран мира.

Россию на конференции представлял председатель рабочей группы по хищным птицам и совам Восточной Европы и Северной Азии – Владимир Михайлович Галушин, постеры представили Михаил Головатин, Надежда Егорова, Игорь Карякин, Яков Кокорев, Светлана Коркина, Ольга Натальская, Даниил Осипов, Алексей Паженков, Сергей Пасхальный, Сергей Харитонов.

Выдержки из резолюции конференции опубликованы на стр. 10. Контакт (3).

Государственная обсерватория охраны птиц Нижней Саксонии (NLWKN) провела в г. Шнефердингене (Германия) 10–11 октября 2007 г. Симпозиум по охране красного коршуна (*Milvus milvus*)³.

Целью симпозиума явилось создание нового импульса в деле охраны красного коршуна.

Примерно 60% мировой популяции красного коршуна гнездится в Германии: в провинциях Саксония-Ангальт, Тюрингия, а также в восточной и южной Нижней Саксонии. Юго-западный Гарцфорланд относится к мировому центру плотности вида. Следовательно, Германия в международном контексте несёт максимальную ответственность в деле охраны и развития популяции красного коршуна.

В 2006 г. в Нижней Саксонии, как и по всей Германии, были проведены работы по

Eagle Conservation Alliance (ECA) held the «Second Annual Meeting of the Eagle Conservation Alliance» on 4–7 of September 2007 at Africam Safari, Puebla, Mexico.

The General Aim is to bring together individuals and institutions with remarkable interests in eagles to discuss issues of mutual concern, including:

- the challenges of breeding and managing ex situ populations;
- developing and supporting research that generates knowledge benefiting eagles ex situ and in situ;
- increasing public awareness and sustainable community based conservation programs;
- developing actions that directly assist in conserving and managing eagles worldwide.

Contact (2).

The 2nd International Peregrine Conference held at Piotrovo (Poznan) in Poland on 19–20 September where about 100 scientists from more than 20 states participated.

Russia was represented at the conference by chairman of RGSS Vladimir Galushin. Posters were presented by Michail Golovatin, Nadezhda Egorova, Igor Karyakin, Yakov Kokorev, Svetlana Korkina, Olga Natal'skaya, Daniel Osipov, Alexey Pazhenkov, Segey Paschalny, Sergey Haritonov.

Some aspects of the conference resolution are published on p. 10. Contact (3).

The State observatory of bird protection of Low Saxony (NLWKN) held the Symposium on the Red Kite (*Milvus milvus*) conservation at Schenefdingen (Germany) on 10–11 October 2007³.

The main aim of the symposium was creating the new impulse to protect the Red Kite.

Near 60% of the Red Kite population in the world breed in Germany: in provinces Saxony-Angalt, Thuringia and eastern and southern Low Saxony. Southwestern Hartsflorand is the part of the global center of the species density. Thus Germany bears the main international responsibility on protecting and developing the Red Kite population.

The research on breeding success of the Red Kite was carried out in Low Saxony as well as in the all territory of Germany in

³ http://www.nna.niedersachsen.de/master/C39903747_N5917408_L20_D0_I5661

(4) Contact:

Barbara Schultz
Alfred Toepfer
Akademie für
Naturschutz
Veranstaltungsorganisation
Camp Reinsehlen
29640 Schneverdingen
Deutschland
tel.: (05198) 98 90 76
fax: (05198) 98 90 95

изучению успеха размножения красного коршуна. Собраны современные научные данные о биологии вида и существующих источниках опасности, которые могут помочь в планировании профилактических мероприятий по улучшению состояния вида в целом.

На симпозиуме были представлены доклады о состоянии вида в Германии, Франции, Испании, Бельгии и Швейцарии; об опыте использования метода спутниковой телеметрии в изучении миграций и зимовок красного коршуна, а также об основных угрозах, ведущих к сокращению вида – европейской сельскохозяйственной политики, ветряных электростанциях и нелегальном отлове. Контакт (4).

(5) Контакт:

Владимир Мельников
Кафедра зоологии
ИВГУ
Россия
153002 Иваново
пр-т Ленина, 136
ivanovobirds@mail.ru

V Международная конференция по хищным птицам Северной Евразии, проведение которой ранее планировалось в г. Витебск (Белоруссия), будет проходить в г. Иваново (Россия) 4–7 февраля 2008 г.

В программе Конференции предусмотрены пленарные и секционные доклады, симпозиумы, круглые столы и стендовые доклады. Планируется издание тезисов сообщений и сборника «Изучение и охрана большого и малого подорликов в Северной Евразии». Рабочий язык конференции – русский. Тезисы объемом до 400 слов принимаются до 15 ноября 2007 г.

Контакт (5).

(5) Contact:

Vladimir Melnikov
Department of Zoology
Ivanovo State
University
Lenina str., 136
153002 Ivanovo Russia
ivanovobirds@mail.ru

2006. The modern data about biology of the species and existing endangering factors have been collected to help with planning preventive activity on improving conditions for the species existing.

Reports about the species existing in Germany, France, Spain, Belgium and Switzerland, experience of satellite telemetry using for studying the Red Kite migrations and wintering and also main threats for the species habitats – European agricultural policy, wind power stations and illegal catching were represented at the symposium.

Contact (4).

5th North Eurasian Conference about raptors planned earlier in Vitebsk (Republic of Byelorussia) will be hold in Ivanovo (Russia) on 4–7 February 2008.

There will be different forms of presentations on the Conference: oral contributions during the main conference and sectional programs, posters, also workshops and symposiums are planned to function. The Conference proceedings and “Research and Conservation of Spotted Eagles in the Northern Eurasia” are planned to publish. The conference will be conducted in Russian. The size of Abstracts should be not more than 400 words. The deadline for submission of Abstracts is 15 November 2007. Contact (5).

Contraband of Falcons

КОНТРАБАНДА СОКОЛОВ

(6) Контакт:

Екатерина Луконина
Пресс секретарь
Алтае-Саянского
отделения WWF
тел.: +7 (3912) 27 81 99
факс: +7(3912) 27 81 94

Вечером 8 августа в семи километрах от озера Торе-Холь (Республика Тыва) директор Центра спасения диких животных (Москва, Россия) Сергей Ганусевич при поддержке WWF выпустил в дикую природу сокола-балобана (*Falco cherrug*), задержанного самарской таможней⁴.

Годовалая самка сокола была изъята сотрудниками Самарской таможни у иностранного гражданина, который пытался вывезти партию птиц в одну из среднеазиатских стран. Сокола доставили в Центр спасения диких животных (Москва) для реабилитации. В ходе следствия установлено, что птица была поймана в Алтае-Саянском регионе, в связи с чем было принято решение отпустить сокола в Туве.

Director of the Wild Life Rescue Center Sergey Ganusevich (Moscow, Russia) with WWF support released the Saker (*Falco cherrug*), confiscated by Samara customs into the wild in 7 km from the Tore-Hol Lake (Tuva Republic, Russia) in evening on 8th August⁴.

One-year old female of the Saker was confiscated by officers of the Samara customs from foreign person who tried a party of birds to bring out to a country of Central Asia. Falcons were transported to the Wild Life Rescue Center (Moscow) for rehabilitation. During investigation it was established that the bird has been caught in the Altai-Sayan Region, therefore the falcon was decided to release in Tuva.

The bird was freed near the Tore-Hol Lake, where international seminar on transboundary Protected Areas was held. Contact (6).

Ekaterina Lukonina
Press-attache
WWF Altai-Sayan
branch
tel.: +7 (3912) 27 81 99
fax: +7 (3912) 27 81 94

⁴ <http://www.wwf.ru/news/article/3187>

Птица была выпущена на оз. Торе-Холь, где проходил международный научно-практический семинар по трансграничным особо охраняемым природным территориям (ООПТ). Контакт (6).



Белый кречет (*Falco rusticolus*), задержанный в г. Певек (Чукотка, Россия). Фото Л. Бове

White Gyrfalcon (*Falco rusticolus*) confiscated in Pevek (Chukotka, Russia). Photo by L. Bove

8 сентября в г. Певеке (Чукотка, Россия) был задержан гражданин России (житель г. Барнаул) сирийского происхождения, пытавшийся вывезти 11 молодых кречетов (*Falco rusticolus*).

Большинство птиц были белыми кречетами. Все сокола были выпущены в природу милицией в присутствии специалистов в окрестностях Певека.

28 сентября в Алакольском районе Аламинской области (Казахстан) житель г. Семей (Семипалатинск) пытался провезти в своей автомашине через полицейский кордон балобанов (*Falco cherrug*)⁵.

Следуя в южном направлении, водитель автомашины «Нива» проигнорировал требование инспекторов дорожной полиции стационарного поста «Рубеж-Ушарал» остановиться. Поступок водителя заставил полицейских преследовать его по автомагистрали, а потом и по бездорожью.

Вызванная оперативно-следственная группа при осмотре пути следования обнаружила свёртки, в которых находились туго связанные птицы. Задержанный от них отказался.

В числе документов, представленных задержанным водителем, оказалось удостоверение сотрудника правоохранительных органов в ранге подполковника, а также полицейский жезл и маяки.

Балобаны, как вещественные доказательства, были помещены в камеру предварительного заключения Алакольского РОВД. По факту контрабанды возбуждено уголовное дело. Контакт (7).

The person of Russia (living in Barnaul) with Syrian origin trying to bring out 11 young gyrfalcons (*Falco rusticolus*) was arrested in Pevek (Chukotka, Russia) on 8 September.

The main part of birds had white plumage. The all of falcons were released into the wild by officers of militia at presence of scientific experts at vicinities of Pevek.

A citizen of Semey (Semipalatinsk, Kazakhstan) tried to transport sakers (*Falco cherrug*) in his vehicle through a policy post in Alacol region of the Almaty district (Kazakhstan) on 28 September⁵.

Following in a southern direction the driver of a «Niva» vehicle ignored the requirement of inspectors of the traffic police of stationary post «Rubezh-Usharal» to stop. The action of the driver was induced policemen to pursue him on a highway and then on the territory with absence of roads.

Sended operative-investigatory group found packages with hard bound birds at survey the vehicle route. The arrested driver refused them.

A certificate of a police officer in a rank of the colonel and police equipment were found among documents presented by the detained driver.

Sakers as material evidences were imprisoned in the Alacol regional department of police. The criminal action was brought on the fact of smuggling. Contact (7).



Партия белых кречетов, задержанных в г. Певек (Чукотка, Россия). Фото Л. Бове

Party of white Gyrfalcons confiscated in Pevek (Chukotka, Russia). Photo by L. Bove

Two attempts of illegal export of falcons included in the Red Data Book and Appendices of CITES through customs of Russia were registered⁶.

The officers of Federal Customs Service, Federal Service of Supervision in Nature Management and Ministry of Inners of Russia during checking actions were arrested a

(7) Контакт:

Камилла Омарова
Казахское информационное агентство
(Казинформ)

Kamilla Omarova
Kazakh Information Agency (Kazinform)

⁵ <http://inform.kz/showarticle.php?lang=rus&id=188137>

(8) Контакт:

Пресс-служба ФТС РФ
 тел.: +7 (495) 449 72 52
 факс: +7 (495) 4497319
 Пресс-служба МПР РФ
 тел.: +7 (495) 254 16 00

В сентябре-октябре были зафиксированы две попытки незаконного вывоза через таможенную границу России соколов, занесённых в Красную Книгу РФ и являющихся объектами СИТЕС⁶.

25 сентября 2007 г. в Московской области в ходе проверочных мероприятий сотрудниками Федеральной таможенной службы, Росприроднадзора и МВД России был задержан гражданин, который пытался провести на автомобиле 14 балобанов (*Falco cherrug*). Птицы были истощены, одна из них погибла. Кроме того, у задержанного были обнаружены кольца в количестве 16 штук, применяемые для кольцевания пойманных хищных птиц, с маркировкой одного из питомников. По заключению специалистов, соколы были отловлены на территории Алтай-Саянского региона. По данному факту инспекторами Росприроднадзора был составлен протокол об административном правонарушении по ст.8.35 КоАП РФ «Уничтожение редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных или растений», а 16 октября 2007 г. Федеральное управление Росприроднадзора направило в ГУВД Московской области ходатайство о возбуждении уголовного дела.

Вторая партия соколов (5 балобанов и 1 сапсан (*Falco peregrinus*)) была изъята Брянской таможней 9 октября у того же гражданина, следовавшего на поезде из Москвы в Киев. Две сумки с птицами были обнаружены в купе отдыха проводников в технических полостях. По данному факту возбуждено уголовное дело по ч.1 ст.188 УК РФ («Контрабанда»).

В настоящее время все конфискованные птицы направлены на ответственное хранение в «Центр спасения диких животных». После прохождения реабилитации они будут выпущены на свободу. Контакт (8).

В октябре 2007 г. в двух заказниках на территории Алтайского края (Россия) были выпущены на волю балобаны (*Falco cherrug*)⁷.

38 соколов балобанов, выращенных в питомнике «Алтай-Фалькон» в 2006 и в 2007 гг., выпущены на территории Кислухинского и Чинетинского заказников Алтайского края. Это не первый выпуск соколов на территории заказников. Так, в 2006 г. 20 соколов балобанов были выпу-



Задержанные сокола. Фото Пресс-службы ФТС РФ
 Confiscated falcons. Photo by Press-service of Russian Federal Custom

person tried to transport 14 sakers (*Falco cherrug*) by car in the Moscow district on 25 September 2007. Birds were week and one of them was died. Also the detained person had 16 ring used for caught raptors with marks of RUAFA. Following the conclusion of experts falcons were poached in the territory of the Altai-Sayan region.

Inspectors of Federal Service of Supervision in Nature Management drawn up a report about administrative offence and Federal Direction of Federal Service of Supervision in Nature Management applied for bringing the criminal action.

The second party of falcons (5 sakers and 1 peregrine (*Falco peregrinus*)) was confiscated by Bryansk customs on 9 October from the same person going by train from Moscow to Kiev. Two bags with birds were found in a compartment of rest of conductors in technical cavities. The criminal action was brought on the fact of smuggling.

Now the confiscated birds were bring in the Wild Life Rescue Center. After rehabilitation they would be freed. Contact (8).

Sakers (*Falco cherrug*) were released into the wild on the territory of two Nature Protected Areas (zakaznik), Altai Kray (Russia) on October 2007⁷.

38 Sakers bred in captivity in the «Altai-Falcon» Center in 2006–2007 were released on the territories of Kisluhinskiy and Chinetinskiy Nature Protected Areas in the Altai Kray. It was not the first event of releasing of sakers on the territories of protected areas. 20 sakers were freed on the territories of Mamontovskiy, Kisluhinskiy, Charyshskiy and Chinetinskiy protected areas in 2006. Every year the center releases captive bred falcons into the wild, now more than 200 falcons were freed.

⁶ <http://www.mnr.gov.ru/part/?act=more&id=4251&pid=11>

⁶ http://www.customs.ru/ru/press/of_news/index.php?id286=16260

⁷ <http://www.altaiinter.info/news/?id=17666>

(9) Контакт:

Виктор Плотников
Питомник редких птиц
«Алтай-Фалькон»
Зам. директора
falcon_pvn@rambler.ru

Victor Plotnikov
The Center of the Rare
«Altai-Falcon»
Deputy Director
falcon_pvn@rambler.ru

шены на территории Мамонтовского, Кислухинского, Чарышского и Чинетинского заказников. Выпуск соколов, выращенных в питомнике, происходит ежегодно, и общее число выпущенных птиц давно перевалило за две сотни.

Сотрудники питомника регулярно встречают выпущенных ранее птиц на территории края. Так, из 15 балобанов, выпущенных в 2005 г., примерно половину встречали на территории 200-километровой зоны вокруг Барнаула. Видимо, то, что птицы не откочевали на юг, связано с достаточно поздним сроком их выпуска. Тем не менее, птицы чувствовали себя прекрасно. Контакт (9).

Employees of the center regularly note birds freed on the territory of the Kray earlier. So, about a half of 15 sakers that released in 2005 were registered in the territory of 200-km zone around of Barnaul. Probably birds did not migrate to the south that would be connected with late time of their release. Nevertheless health of birds were perfect.

Contact (9).

2nd INTERNATIONAL PEREGRINE FALCON CONFERENCE Held at Piotrowo / Poznan in Poland 19 – 22nd September 2007 RESOLUTIONS

РЕЗОЛЮЦИЯ 2-Й МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО СОКОЛУ-САПСАНУ, ПРОХОДИВШЕЙ В ПИОТРОВО (ПОЗНАНЬ) В ПОЛЬШЕ 19–22-ОГО СЕНТЯБРЯ 2007 Г.

РЕШЕНИЕ 2:**СОХРАНЕНИЕ МИГРИРУЮЩИХ СОКОЛОВ-САПСАНОВ И ДРУГИХ ХИЩНЫХ ПТИЦ**

ПРИЗНАВАЯ, что сокол-сапсан (*Falco peregrinus*) действительно является хищной птицей – космополитом, которая является флаговым видом дикой природы и охраны окружающей среды в мире;

ОТМЕЧАЯ, что сокол-сапсан мигрирует по всему обширному ареалу своего обитания, и что вид находится на вершине пищевой пирамиды, что позволяет использовать его как вид-маркер для определённых токсичных загрязнителей в окружающей среде;

НАПОМИНАЯ, что сокол-сапсан пережил сильное снижение численности (но, к счастью, обратимое) в 1950-х – 1970-х гг. в большей части своего ареала в Европе и Северной Америке, вызванное загрязнением окружающей среды;

НАПОМИНАЯ, что Соглашение по охране мигрирующих видов диких животных 1979 г. (CMS) поощряет международное сотрудничество по охране мигрирующих видов;

ПРИНИМАЯ во внимание, что сокол-сапсан, также как другие мигрирующие хищники, является важной частью глобального биологического разнообразия, которое, в соответствии с духом Соглашения по биологическому разнообразию 1992 г. и Повестки дня XXI, должно быть сохранено в пользу настоящих и будущих поколений;

ПРИЗНАВАЯ природоохранные, экологические, генетические, научные, эстетические, региональные,

RESOLUTION 2:**CONSERVATION OF MIGRATORY PEREGRINE FALCONS AND OTHER BIRDS OF PREY**

RECOGNISING that the Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*) is a truly cosmopolitan bird of prey, which acts as a flagship species for wildlife and environmental conservation globally;

NOTING that the Peregrine Falcon is migratory throughout most of its range and that the species' critical position near the top of its food chain enables it to be used as a sentinel for certain toxic contaminants within the environment;

REMEMBERING that the Peregrine Falcon suffered dramatic (but fortunately reversible) declines during the 1950s – 1970s across much of its range in Europe and North America caused by environmental pollutants;

RECALLING that the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals 1979 (CMS) encourages international cooperative action to conserve migratory species;

CONSIDERING that Peregrine Falcons, like other migratory raptors, constitute an important part of the global biological diversity which, in keeping with the spirit of the Convention on Biological Diversity 1992 and Agenda 21, should be conserved for the benefit of present and future generations;

AWARE of the environmental, ecological, genetic, scientific, aesthetic, recreational, cultural, educational, social and economic values of Peregrine Falcons and other raptors;

культурные, образовательные, социально-экономические ценности сокола-сапсана и других хищников;

ОСОЗНАВАЯ, что сокол-сапсан, как многие другие мигрирующие хищники, особенно уязвим на путях перелёта на очень длинные расстояния и зависит от сети фрагментов местообитаний, которые сокращаются и деградируют из-за разрушительного антропогенного воздействия;

УБЕЖДЁННЫЕ в том, что некоторая форма многостороннего соглашения и его выполнение через скоординированное и совместное действие внесла бы значительный вклад в охрану сапсана и других мигрирующих хищников, включая их места обитания, и также имела бы дополнительные выгоды для многих других видов животных и растений;

ПОЗДРАВИТЬ Правительства Великобритании и Объединённых Арабских Эмиратов за поддержку предстоящей Межправительственной Встречи (I-GM), которая состоится в Шотландии в октябре 2007, для обсуждения создания инструмента CMS, охватывающего мигрирующих хищных птиц в Африканско-Евразийском регионе;

УБЕДИТЬ делегатов встречи I-GM неукоснительно работать для заключения международного соглашения и принятия срочных мер по развитию соответствующего многостороннего направления в пределах строгого расписания.

РЕШЕНИЕ 3: СОКОЛ-САПСАН КАК ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ

ПРИЗНАВАЯ, что сокол-сапсан сохраняет критически важную позицию на вершине пищевой цепи, которая позволяет использовать его как маркер для определённых токсичных загрязнителей в окружающей среде;

НАПОМИНАЯ что сокол-сапсан пережил сильное снижение численности (но, к счастью, обратимое) в 1950-х – 1970-х гг. в большей части своего ареала в Европе и Северной Америке, вызванное тяжёлыми металлами и хлорорганическими соединениями, применявшимися в качестве пестицидов в сельском хозяйстве и лесоводстве;

ПОДТВЕРЖДАЯ, что многие популяции сокола-сапсана повсюду в Европе регулярно проверялись, часто интенсивно в течение последних десятилетий;

ПРИЗНАВАЯ, что загрязнение всё ещё существует, и новые загрязнители, продолжающие поступать в окружающую среду, накапливаются в живущих в природе сапсанах с неизвестными последствиями;

ПРИНЯТЬ во внимание, что сокол-сапсан остаётся видом, уникально подходящим для долгосрочного биологического и экологического контроля, для пользы дикой природы и для пользы человеческого сообщества;

и, УБЕДИТЬ Европейскую Комиссию и национальные Правительства:

a) поддержать регулярные и всесторонние химичес-

CONSCIOUS that Peregrine Falcons, like many other migratory raptors, may be particularly vulnerable due to their habit of flying over very long distances and by being reliant on networks of fragile habitats that are declining in extent and becoming degraded through unsustainable human activities;

CONVINCED that some form of multilateral agreement and its implementation through coordinated and concerted action would contribute significantly to the conservation of Peregrine Falcons and other migratory raptors, including their habitats, and would also deliver ancillary benefits for many other species of animal and plant;

CONGRATULATES the Governments of the United Kingdom and the United Arab Emirates for sponsoring the forthcoming Inter-Governmental Meeting (I-GM) to be held in Scotland in October 2007 to consider the establishment of a CMS instrument covering migratory raptors in the African-Eurasian region;

URGES the delegates of the I-GM to work tirelessly to secure international consensus and to take urgent major steps to develop an appropriate multilateral way forward within a strict timetable.

RESOLUTION 3: THE PEREGRINE FALCON AS AN ENVIRONMENTAL INDICATOR

RECOGNISING that the Peregrine Falcon holds a critically important position near the top of the food chain that enables it to be used as a sentinel for certain toxic contaminants within the environment;

REMEMBERING that the Peregrine Falcon suffered dramatic (but fortunately reversible) declines during the 1950s – 1970s across much of its range in Europe and North America caused by heavy metals and organochlorine residues originating from agricultural and forestry pesticides;

ACKNOWLEDGING that many Peregrine Falcon populations throughout Europe have been routinely monitored, often intensively over many decades;

RECOGNISING that contamination still exists and new pollutants continue to enter into the environment accumulating within free-living Peregrine Falcons with unknown consequences;

CONSIDERS that the Peregrine Falcon continues to be a uniquely suitable species for long-term biological and environmental monitoring for the benefit of both wildlife and human populations;

and,

URGES the European Commission and national Governments to:

a) promote the regular and extensive chemical analyses of biological samples obtained from free-living Peregrine Falcons;

b) facilitate the development of standardised collection and storage of biological samples obtained from Peregrine Falcons;

кие исследования биологических образцов, полученных от живущих в природе соколов-сапсанов;

b) содействовать созданию стандартизированного сбора и хранения биологических образцов, полученных от соколов-сапсанов;

c) финансировать создание долгосрочной общеевропейской библиотеки этих биологических образцов для соответствующих химических исследований в настоящем и в будущем.

РЕШЕНИЕ 4:

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОПУЛЯЦИИ ДРЕВЕСНОГНЕЗДЯЩИХСЯ СОКОЛОВ-САПСАНОВ В ПРЕДЕЛАХ ИХ ПРЕЖНЕГО АРЕАЛА В ЕВРОПЕ

ПРИЗНАВАЯ, что, благодаря совместным и продолжительным многонациональным природоохранным действиям, популяции сокола-сапсана во многих областях Европы теперь восстановились после значительного снижения численности, вызванного биоцидом середины двадцатого столетия, хотя и с неопределённым статусом в некоторых областях его ареала;

ПОДТВЕРЖДАЯ, что в результате этих положительных изменений природоохранный статус этого вида в большей части ареала его обитания в Европе больше не является «угрожаемым», согласно критериям IUCN;

НАПОМИНАЯ, что популяция сапсанов, гнездящихся на деревьях, прежде насчитывала приблизительно 4000 размножающихся пар, затем была истреблена, и теперь, благодаря восстановлению, исчисляется только 20 парами;

ВЫРАЗИВ озабоченность тем, что, несмотря на существенные превентивные усилия по восстановлению, особенно в Германии и Польше, сапсаны, гнездящиеся на деревьях, отсутствуют на большей части прежде обширного ареала, особенно на территории Германии, Польши, России, Белоруссии и Балтийских государств;

ПООШРИТЬ непрерывные и возрастающие усилия по восстановлению популяций сапсанов, гнездящихся на деревьях, повсюду по всему их прежнему ареалу распространения;

ПРОСИТЬ национальные Правительства, неправительственные организации и европейскую Комиссию поддержать восстановление сапсанов, гнездящихся на деревьях;

УБЕДИТЬ BirdLife International признать ценность охраны европейских сапсанов, гнездящихся на деревьях, с целью выдвижения на первый план их уникального и угрожаемого статуса.

РЕШЕНИЕ 1:

УЧРЕЖДЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СОКОЛУ-САПСАНУ

ПРИЗНАВАЯ существование многих различных национальных, региональных и местных групп орнитологов и отдельных специалистов, изучающих различные аспекты биологии и охраны сокола-сапсана;

ПОДТВЕРЖДАЯ, что многие из них имеют обширный полевой опыт и значительные знания о виде, накопленные часто в течение многих десятилетий;

c) sponsor the establishment of a long-term European-wide library of these biological samples for appropriate chemical analyses now and in the future.

RESOLUTION 4:

RESTORATION OF TREE-NESTING PEREGRINE FALCONS IN THEIR FORMER EUROPEAN RANGE

RECOGNISING that, due to concerted and sustained multi-national conservation actions. Peregrine Falcon populations in many areas of Europe have now recovered from the major biocide-induced declines of the mid-twentieth Century albeit with uncertain status in some areas of its global range;

ACKNOWLEDGING that as a result of these positive changes to the overall conservation status of this species across much of its range in Europe it is no longer considered as "threatened" under IUCN criteria;

RECALLING that the tree-nesting Peregrine Falcons formerly composed of an estimated 4,000 breeding pairs, then extirpated and is now only 20 pairs achieved through restoration;

CONCERNED that despite significant proactive restoration efforts, particularly in Germany and Poland, the tree-nesting Peregrine Falcons remains extirpated from most of a formerly extensive area, especially parts of Germany, Poland, Russia, Belarus and the Baltic States;

ENCOURAGES continued and increasing effort to be focused on reestablishing tree-nesting Peregrine Falcons throughout the whole of its former breeding range;

REQUESTS the national Governments, non-Governmental organisations and the European Commission to support the re-establishment of tree-nesting Peregrine Falcons;

URGES BirdLife International to recognise the conservation value of European tree-nesting Peregrine Falcons with the aim of highlighting their unique and threatened status.

DECISION 1:

ESTABLISHING AN EUROPEAN PEREGRINE FALCON WORKING GROUP

RECOGNISING that there are many different national, regional and local specialist raptor groups and individuals involved in studying various aspects of the biology and conservation of the Peregrine Falcon;

ACKNOWLEDGING that many of these groups and individuals have gathered extensive field experience of the species and have compiled significant knowledge and understanding, often over many decades;

CONSCIOUS of the potentially significant conservation, scientific and resource benefits to be gained by improved communication, cooperation and co-ordination between these groups and individuals, especially internationally;

IDENTIFIED the urgent need to develop an overarching multilateral organization for the study and conservation of the Peregrine Falcon to be known as the European Peregrine Falcon Working Group (EPFWG);

ОСОЗНАВАЯ потенциально важную природоохранную, научную и ресурсную пользу, которая может быть получена при налаживании коммуникации, сотрудничества и координации между этими группами и специалистами, особенно разных стран;

ОПРЕДЕЛЯЯ срочную потребность развивать многостороннюю организацию по исследованию и охране сокола-сапсана, которая будет известна как европейская Рабочая группа по соколу-сапсану (EPFWG);

В СВЯЗИ С ЭТИМ делегаты единодушно определили следующие наиболее важные первоначальные действия по достижению этой цели:

а) создание Учреждения Комитета Членов (FMC), чтобы управлять деятельностью EPFWG, состоящего из:

Janusz Sielicki – Польша (Председатель)

Matyas Prommer – Венгрия

Slavka Siryova – Словакия

Nick P. Williams – Великобритания

б) управление задачами FMC с предварительной целью подготовить официальную конституцию и правила организационного и персонального членства;

НАКОНЕЦ, делегаты рекомендуют всем группам специалистов и интересующимся людям поддержать эту важную международную инициативу по исследованию и охране сокола-сапсана, связавшись с FMC через сайт www.falcoreperegrius.net для регистрации их желания присоединиться к EPFWG и внести свой вклад в его будущую деятельность.

РЕШЕНИЕ 2:

ВОЗМОЖНЫЕ БУДУЩИЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ EPFWG

КРОМЕ ТОГО, делегаты предложили три возможных будущих проекта для EPFWG:

(i) Собрать общеевропейский регистр существующих окрасок и схем кодов колец, применяемых для сапсанов, и развивать механизм координации этих и подобных схем в будущем для идентификации соколов в полевых условиях благодаря уникальной окраске кольца;

(ii) Продвигать развитие стандартизированных протоколов для собрания и хранения биологических образцов, полученных от живущих в природе соколов-сапсанов; поощрять регулярные и всесторонние химические исследования этих образцов; поддержать учреждение долгосрочной общеевропейской библиотеки этих биологических образцов для соответствующих химических исследований теперь и в будущем;

(iii) Исследовать выполнимость учреждения международного проекта по мечению спутниковыми передатчиками диких сапсанов, происходящих из ключевых областей в пределах Северной, Западной, Центральной и Южной Европы.

ACCORDINGLY delegates unanimously agreed the following significant initial steps towards achieving this goal by:

a) establishing a Founding Members Committee (FMC) to drive forward the EPFWG initiative consisting of:

Janusz Sielicki-Poland (Chairman)

Matyas Prommer – Hungary

Slavka Siryova – Slovakia

Nick P. Williams – United Kingdom

b) tasking the FMC with a preliminary objective to draft a formal constitution and rules for membership by organizations and individuals;

FINALLY, delegates urged all specialist groups and interested individuals to support this important international Peregrine Falcon study and conservation initiative by contacting the FMC via www.falcoreperegrius.net to register their wish to join the EPFWG and to contribute to its future activities.

DECISION 2:

POTENTIAL FUTURE PROJECTS FOR THE EPFWG

FURTHERMORE delegates proposed three potential future projects for the EPFWG to take forward, as follows:

(i) To compile a pan-European register of existing colour and code ringing schemes involving Peregrine Falcons, and to develop a mechanism to co-ordinate these and similar future schemes to ensure that all falcons are uniquely colour-ringed and therefore potentially identifiable in the field;

(ii) To promote the development of standardised protocols for the collection and storage of biological samples obtained from Peregrine Falcons; to encourage the regular and extensive chemical analyses of these biological samples; and, to support the establishment of a long-term pan-European library of these biological samples for appropriate chemical analyses now and in the future;

(iii) To explore the feasibility of establishing a multinational project to fit satellite transmitters to wild Peregrine Falcons originating from key areas within North, West, Central and Southern Europe.



Самка сапсана (*Falco peregrinus*) на гнезде с птенцами. Фото Е. Потапова

Female of the Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*) in the nest with chicks. Photo by E. Potapov